

1 Samuel / שמואל א - According to 4Q53 Samuel^c (4QSam^c) – In Verse Order

Chapter 25

³⁰ [והיה] [כיא] [יעשה] [· · · ·] [ל]אדוני ככול אשר דבר [את] [הטובה] [עליכה] [וצוכה] [לנגיד] [על] [ישראל]:

³¹ [ו]ל[ו]א תהיה זאת לכה למנקם ולמכ[שול] [לאדוני] [לשפוך] [דם] [חנם] [ולהושיע] [יד] [אדונ]י לוא והיטיב · · · · לאדוני [וזכרתה] [את] [אמתכה]:

1 Samuel / שמואל א - According to 4Q53 Samuel^c (4QSam^c) - Direct Transcription

Fragment 1

- | | |
|--|---|
| [^{25:30} והיה כִּי־אֵלֶּיךָ יִעֲשֶׂה ל] אֲדֹנָי כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר [את הטובה עליכה וצוכה] | 1 |
| [לנגיד על ישראל ³¹ ו]ל[ו] א תהיה זאת לכה למנקם ולמכ [שול לאדוני לשפוך] | 2 |
| [דם חנם ולהושיע יד אדונ]י לוא והיטיב לאדוני [וזכרתה את אמתכה] | 3 |

Hebrew Comparison of the Text of 1 Samuel – Masoretic against 4Q32 Samuel^c (4QSam^c)

Chapter 25

30

Masoretic	וְהָיָה כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֹדֹנָי כְּכֹל אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶת־הַטּוֹבָה עָלָיָךְ וְצִוְּךָ לְנֹגֵיד עַל־יִשְׂרָאֵל
Wadi Murabba'at	[והיה כיא יעשה ל]אדוני ככול אשר דבר [את הטובה עליכה וצוכה] לנגיד על ישראל]
Highlighted Diff.	והיה כיא יעשה * . . . * לאד ^ו ני ככ ^ו ל אשר דבר את הטובה עלי ^כ *ה ⁺ וצו ^כ *ה ⁺ לנגיד על ישראל

31

Masoretic	וְלֹא תִהְיֶה זֹאת לָךְ לְפִוְקָהּ וּלְמַכְשׁוֹל לֵב לְאֹדֹנָי לְשִׁפְךָ־דָם חַנּוּם וְלֹהוֹשִׁיעַ אֹדֹנָי לֹו וְהִיטֵב יְהוָה לְאֹדֹנָי וְזָכַרְתָּ אֶת־אֲמַתְךָ
Wadi Murabba'at	[ו]ל[ו]א תהיה זאת לכה למנקם ולמכ[שול לאדוני לשפוך דם חנם] [ולהושיע יד אדונ]י לוא והיטיב לאדוני [וזכרתה את אמתכה]
Highlighted Diff.	ולוא תהיה זא ^ו ת ל ^כ *ה ⁺ ל ^מ *נ ^ק *ם* ולמכשול -לב- לאד ^ו ני לשפ ^ו *ך דם חנם ולהושיע י ^ד * אד ^ו ני לו ^א * והיט ^י *ב * . . . * לאד ^ו ני וזכרת ^ה * את אמת ^כ *ה ⁺